Дискуссия. Разбор понятий

«В споре рождается истина»

Сократ

«Правильность и неправильность в отношении определенных не должны рассматриваться как аналог истины и лжи. Быть правильным или неправильным не значит быть истинным или ложным»

В.В. Оглезнев, В.А. Суровцев¹

«Определения не могут быть правильными или неправильными, они могут быть **полезными** или **нет**»

Хорошая мысль авторам на заметку

Мы благодарны читателям-авторам, которые откликаются на наши призывы к дискуссии по публикуемым в журнале материалам. В частности, речь идёт о статье из предыдущего номера², в которой сделана попытка наполнить содержанием, представить своё видение или дать свои определения концептуальному и понятийному анализам. Забегая вперёд и опираясь на «хорошую мысль», приведённую в одном из эпиграфов о «полезности» того или иного определения, можно и важно отметить, что инициированная редакцией дискуссия если и не приблизит нас к истине, то позволит в первом или ином приближении обсудить возможность консенсуса, где это возможно. А где-то обозначить применимость или напротив неуместность трактовки тех или иных употребляемых терминов, но в любом случае с опорой на убедительные аргументы.

Отрадно видеть скорую реакцию читателей журнала на приглашение к дискуссии, что позволяет утверждать, что потребность в определении понятий не просто остаётся «вечной» в развивающемся социокультурном пространстве, но актуализируется продолжающейся дифференциацией наук, знаний и рождаемых ими технологий. Первыми откликнулись специалисты технической сферы, наши постоянные авторы А.М. Фаянс (Москва, ИПУ РАН) и С.В. Микони (Санкт-Петербург, СПИИРАН), которые прислали, можно сказать, полноценные статьи в журнал с анализом опубликованного материала и своими представлениями, обоснованиями и позицией. Обращения к гуманитариям с просьбой дать свои комментарии, представить свой взгляд и своё видение затронутой темы, привели пока лишь к небольшим заметкам и оценочным мнениям. То, что у гуманитариев, в отличие от представителей технической отрасли, не возникает особая необходимость в детализации и конкретизации уже «устоявшихся» знаний и во многом «обтекаемых» понятий, объяснимо и вполне обосновано тем, что знания, как и Вселенная, бесконечны. Поэтому многие из них считают, что любое определение есть «гробик для мысли», а «мысль изречённая есть ложь». При этом стоит также отметить и тот факт, что пока отсутствует формальный механизм согласования интерпретаций на различных языках искусственно созданных и используемых терминов и понятий в разных предметных областях (ПрО).

Наполнение смыслом, содержанием и знаком (символом) тех или иных предметов, явлений и проч. – это всегда результат договорённостей, которые во многом основаны на устойчивости использования этих знаков и заменяющих их слов. В этом направлении активно ра-

¹ *Оглезнев В.В., Суровцев В.А.* В каком смысле определения могут быть истинными или ложными: о работе А. Папа «Теория определений». *Вестник Томского государственного университета.* Философия. Социология. Политология. 2017. №38. С.283-295. DOI: 10.17223/1998863X/38/30.

² *Выхованец В.С.* Концептуальный и понятийный анализы: общий подход. *Онтология проектирования.* 2025. Т.15, №1(55). С.34-44. DOI: 10.18287/2223-9537-2025-15-1-34-44.

ботают лингвисты, онтологи и специалисты ПрО, разрабатывая онтологии верхнего уровня³ и онтологии ПрО.

Публикуя дискуссионный материал о содержании (наполнении смыслом) двух родственных анализов (концептуальный и понятийный), редакция журнала исходила из той насущной потребности инженерии, которая заключается в конкретизации используемых терминов и стоящих за ними понятий. Инженеру для проектирования и создания артефактов нужны вполне конкретные значения их параметров, характеристик и показателей, строгие формализмы выработанных адекватных знаний, которые превращаются в модели артефактов и алгоритмы действий, способных к их воплощению (материализации).

На первый взгляд у англоязычного термина «концепт», который вошёл в русскоязычный оборот, есть в некоторых случаях синоним на русском языке – «понятие».

КОНЦЕПТ (от лат. *conceptus* – схватывание, **понятие**), структурно-содержательная единица сознания, отражающая совокупность знаний, представлений, мнений об объекте мысли. Термин «К.» активно используется в разных направлениях совр. языкознания с некоторыми отличиями в дефиниции и методах исследования⁴.

КОНЦЕПТ (от лат. *conceptus* — собрание, восприятие, зачатие) — акт «схватывания» смыслов вещи (проблемы) в единстве речевого высказывания⁵.

КОНЦЕПТ (от лат. *conceptus*), содержание **понятия**⁶. см. СМЫСЛ.

Эта схожесть и в то же время различие смысла и содержания этих терминов в привязке в форме прилагательных к анализу позволяет подойти к конкретизации концептуального и понятийного анализов. Автор, который обратился к обсуждению этой темы, возможно следовал ранее опубликованной статье в журнале⁷, где был сделан подобный разбор других анализов.

Фрагменты иных точек зрения на опубликованный материал представлены далее.

К вопросу о концептуальном и понятийном анализе

А.М. Фаянс (ИПУ РАН), Москва

В статье [1] отмечается, что *концепт есть объективированное понятие*, то есть концепт всё же есть понятие. Термин «концепт», согласно статье, используется на теоретическом уровне рассмотрения, исключая ряд признаков, присущих ПрО. Отсюда и словосочетания «концептуальный анализ» (КА) – «выявление и представление концептов... ПрО», «понятийный анализ» (ПА) – «обозримое, однозначное и непротиворечивое описание концептов, связанное с изменчивостью набора признаков у экземпляров».

Математическая основа анализа – в теории множеств. Вместе с тем в [1] отмечается, что для задач КА и ПА «классической теории множеств недостаточно...». Этот недостаток, согласно [1], может быть устранён использованием математического аппарата структур. В качестве альтернативы КА в [1] предлагается подход, именуемый «понятийным». «ПА заключается в выявлении понятий ПрО и определении способов их образования» [1, с.6]. Выделяются три вида понятий и порождающие их операции: идентификация (присвоение понятию имени), обобщение (объединение обобщаемых понятий) и ассоциация (формирование понятий путем сочетания признаков других понятий). Посредством этих операций ПрО могут быть построены все мыслимые понятия [1]. Однако в статье не указано, каким образом из сгенерированного множества следует отбирать нужные понятия.

Таким образом, с высказанной в [1] точки зрения понятийный подход с одной стороны привязывается к ПрО, а с другой – предлагаемые способы образования понятий ПрО с высокой степенью вероятности выводят новые понятия за пределы данной ПрО. Возникает вопрос, как именовать то, что выходит за пределы ПрО?

Согласно [1] термину «понятие» в английском языке отвечает термин «*notion*», а термину «концепт» – «*concept*» – абстрактная идея по отношению к рассматриваемому объекту. С лингвистической точки зрения слово «*notion*» по смыслу ближе к описанию, чем к пониманию. В русском языке исток слова «понятие» следует искать именно в понимании – результате осмысления, выражающегося в установлении совокупности при-

³ ГОСТ Р 59798-2021. Информационные технологии. Онтологии высшего уровня (TLO). Часть 2. Базисная формальная онтология (BFO). Дата введения 2022-04-30.

⁴ Большая российская энциклопедия 2004–2017. <https://old.bigenc.ru/linguistics/text/2094246>.

⁵ КОНЦЕПТ. Философская энциклопедия. https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_philosophy/4425/КОНЦЕПТ.

⁶ Философский энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия. Гл. редакция: Л.Ф. Ильичёв, П.Н. Федосеев, С.М. Ковалёв, В.Г. Панов. 1983.

⁷ **Боргест Н.М.** Системный и онтологический анализы: схожесть и различие понятий. *Онтология проектирования*. 2024. Т.14, №1(51). С.9-28. DOI:10.18287/2223-9537-2024-14-1- 9-28.

знаков, характеризующих рассматриваемый объект. Налицо терминологическая путаница, осложняющая понимание сути рассматриваемых проблем.

Приведённый в [1] пример ПА касается конфигурирования изделий, который отвечает отношению «часть-целое», а не «род-вид», который, согласно [1] присущ как КА, так и ПА.

Указанные замечания и представляют собой предмет дискуссии.

Альтернативный взгляд на КА и ПА можно рассмотреть с позиций трансдисциплинарного подхода (ТП) [2, 3]. В ТП процесс обобщения с последующим анализом характеристик Всеобщего и единичных на каждом уровне конечен, поскольку число рассматриваемых признаков уменьшается. Выявляемые в результате анализа виды единичных либо конкретизируются путем добавления новых, не вступающих в противоречие со старыми, признаков, либо формируются возможные комбинации ранее рассмотренных единичных. Из совокупности признаков, позволяющей однозначно выделить единичное во Всеобщем, можно выделить совокупность независимых и непротиворечивых признаков, *причинно обуславливающих* как появление и/или существование самого упомянутого единичного, так и наличие его иных признаков. Такая совокупность в логике⁸ именуется совокупностью *существенных признаков*.

В ТП требуется систематизация единичных на генетической основе, а не слепая генерация возможных видов единичных, из которых потом ещё предстоит выбрать приемлемые варианты. Выявляемые указанным образом единичные (в частности, признаки) после их *осмысления* (выявления и фиксации присущих им существенных характеристик) должны получить свои «имена», путём их *присвоения* (в разных языках по своим правилам).

Отсюда возникает *словесно обозначенное единство мысли субъекта об определённом объекте и содержания этой мысли, фиксирующего характеристики (в частности свойства), позволяющие отделить этот объект от прочих*. Это обозначенное единство в ТП именуется термином «понятие». Здесь объектом именуется любое целостное единичное, рассматриваемое субъектом.

В приведённом определении легко просматривается упомянутый в [1] треугольник Фреге (знак, объём, содержание), хотя нетрудно убедиться, что это определение сформировано исключительно путём логических рассуждений.

С позиций ТП *научный подход всегда носит понятийный характер*, поскольку он опирается на понятия и операции с ними через их признаки и свойства. Форма представления результатов (графы, схемы, таблицы, математические выражения и т.п.) при этом не столь существенна. Главное, чтобы она была достаточно полна, удобна для понимания, объективна и логически строга.

С высказанной точки зрения подходы, обозначенные в [1] концептуальный (во всех возможных модификациях) и понятийный, суть один понятийный подход (но уже в изложенном здесь смысле), рассматриваемый на разных уровнях обобщения. Присвоение родственным подходам разных имён запутывает исследователя избыточной терминологией, тогда как принятие предложенного здесь толкования делает неактуальными исследования по выявлению у этих подходов общих моментов.

Высказанные суждения направлены на указание возможного пути устранения слабых мест в крайне интересной статье [1]. Этот путь, здесь обозначенный как ТП, позволяет выстроить и обосновать экономный тезаурус и аппарат оперирования понятиями, сформированными на уровнях их обобщения, конкретизации и комбинирования. Что открывает границы достижимых возможностей формализации рассматриваемых процедур.

[1] **Выхованец В.С.** Концептуальный и понятийный анализы: общий подход. *Онтология проектирования*. 2025. Т.15, №1(55). С.34-44. DOI: 10.18287/2223-9537-2025-15-1-34-44.

[2] **Фаянс А.М., Кнеллер В.Ю.** Об онтологии видов задач и методов их решения. *Онтология проектирования*. 2020. Т.10, №3(37). С.273-295. DOI: 10.18287/2223-9537-2020-10-3-273-295.

[3] **Фаянс А.М.** Построение онтологии фундаментальных понятий на основе трансдисциплинарного подхода. *Онтология проектирования*. 2022. Т.12, №4(46). С.454-469. DOI:10.18287/2223-9537-2022-12-4-454-469.

Концептуальный и понятийный анализы, основанные на постулатах теории познания

С.В. Микони (СПИИРАН), Санкт-Петербург

Опубликованная в качестве дискуссионной статья [1] породила ряд вопросов и обострила противоречия между терминологией компьютерных моделей, создаваемых в англоязычной среде, и терминами фундаментальной науки. В качестве отправной точки онтологического анализа в статье предложено разделить его на концептуальный и понятийный анализы на основе различного толкования понятия и концепта. Ключевым словом статьи является понятие, анализ которого относится к этому разделу философии, однако в списке источни-

⁸ *Войшвилло Е.К., Дегтярев М.Г.* Логика. М.: Владос-пресс, ИМПЭ им. Грибоедова, 2001.

ков обсуждаемой статьи отсутствуют ссылки на работы по теории познания, например [2-5]. Неразрывно связана с теорией познания и проблема понимания [6].

Во главу угла в теории познания К. Поппер ставит здравый смысл [2], существенной чертой которого является реализм. Важная роль в познании принадлежит языку [3]. Инициатором лингвистического поворота в теории познания был Г. Фреге – автор треугольника познавательного процесса [4]. Вершинами треугольника являются обозначаемая сущность (*denotat*), отражающее её понятие (*concept*) и его имя (*designat*), а дугами – отношения между ними. В онтологии Фреге язык становится инструментом исследования объектов мира «мысли», что сформировало философию языка, которую развил Б. Рассел [5]. Категориальный подход к формированию понятий рассмотрен в работе [7]. Исследования в области теории познания положили начало логико-лингвистическому анализу понятий для выявления отношений между отражаемыми ими сущностями [8]. Объектом этого анализа является определение понятия, как логическая операция, раскрывающая его смысл.

В связи с изложенным утверждение автора рассматриваемой статьи о том, что понятие является *частным* мнением, а концепт принимается за *объективированное* понятие, выработанное и закреплённое общественным опытом, не выдерживает критики. Обыденная категоризация сущностей в любом национальном языке не может считаться частным мнением. Это обобщённый опыт народа.

Что касается научных понятий, они обосновываются определениями. Определения понятий делятся на перечислительные (экстенциональные), описательные (интенциональные) и указательные (остенсивные). Первые два определения соответствуют двум способам представления множества. В перечислительном определении перечисляются сущности, объединённые некоторым набором свойств (отличительных признаков), а в описательном определении перечисляются сами признаки. Эти множества в теории понятий называются соответственно объёмом и содержанием понятия. Аналогичным способом через объём (экстенционал) и содержание (интенционал) определяется и англоязычный аналог понятия – *concept*. Различие значений терминов «понятие» и «*concept*» следует выявлять путём сопоставления содержаний обозначаемых ими сущностей.

Автор статьи [1] предлагает понимать под концептом (*concept*) *общее* понятие (абстрактную идею). Но что означает общее понятие? Обобщить понятие означает перейти от понятия с меньшим объёмом, но с большим содержанием, к понятию с большим объёмом, но с меньшим содержанием. Например, обобщая понятие «Министерство юстиции Российской Федерации», происходит переход к понятию «министерство юстиции». Объём нового (общего) понятия шире исходного понятия; первое относится ко второму как индивид к виду. Вместе с тем содержание понятия, образованного в результате обобщения, уменьшилось, так как были исключены его индивидуальные признаки.

Продолжая исключать индивидуальные признаки, можно прийти к философскому понятию «сущность», т.е. то, что существует в природе или в воображении. С позиции категоризации понятий пределом обобщения является получение однородных членов категории. А таким членом и является сущность, как наиболее общий вид понятий. Таким образом, при обобщении понятие не перестаёт быть таковым. Где же тогда та мера общности, которой следует присудить имя «концепт»? И нужно ли менять имя понятия в зависимости от его общности? Существует окружение каждого слова, влияющее на его понимание (контекст).

Автор утверждает, что «основной формой представления результатов известных методов концептуального анализа является семантическая сеть, в которой вершинами являются концепты, а дуги задают отношения между концептами». Отсюда следует так называемый концептуальный анализ концептов. Понятие автор переводит на английский язык как *notion*. Но это слово имеет у них именно бытовое (представление, сведения о чём-нибудь, иметь понятие о чём-нибудь), а не познавательное значение.

Семантической сети в [1] противопоставляется модель ПрО, имеющая структуру ациклического графа. В этой модели автор разрешает пользоваться понятиями и заниматься понятийным анализом. В действительности предлагаемое разделение анализа понятий по национальному признаку (*concept vs* понятие) подобно раскритикованному в [9] разграничению теории познания и эпистемологии.

Человеческое знание моделируется многоуровневой семантической сетью со счётным множеством узлов и уровней [10]. Более того, каждый узел раскрывается своей сетью понятий. Математической моделью многоуровневого поля знаний является многосортная алгебраическая система (структура) в языке предикатов первого порядка [11].

Знание само по себе нейтрально, как нейтрален его элемент – треугольник Фреге. Практическое отношение к понятию моделируется дополнением треугольника четвёртой вершиной со знаком «Прагматика» (четырёхугольник Д.А. Пospelова). Для решения поставленной задачи разработчик модели ПрО выделяет из общей сети нужные понятия. В задачу понятийного анализа ПрО входит установление, прежде всего, логических отношений между понятиями: вид-род, целое-часть, причина-следствие, элемент-класс, цель-средство. При создании семантической сети анализируются предметные отношения между понятиями.

На самом деле, за основу термина «концептуальный анализ» принято слово концепция (*conception*) [12], а не концепт, как считает автор рассматриваемой статьи. Одним из значений слова концепция является идея произведения, её теоретическое построение от цели [13]. Этому значению соответствует модель дерева целей, мо-

делируемого ациклическим графом. Он и представляет собой начальную структуру создаваемой иерархической модели ПрО. Дерево целей реализует отношение цель-средство.

Таким образом, при понятийном и концептуальном анализе носителями отношений являются понятия. Принципиальным различием между понятийным и концептуальным анализами ПрО являются отношения, устанавливаемые между понятиями в ПрО. Если понятийный анализ использует любые отношения между понятиями, то в основу концептуального анализа кладётся отношение цель-средство (инструментальная связь). Это определяет и различие в структурах соответствующих моделей ПрО. Понятийный анализ оперирует с моделями произвольной структуры, а концептуальный анализ ограничивается моделью ациклического ориентированного графа. Это, впрочем, не означает отсутствия обратных связей при построении дерева целей, но они не включаются в его структуру.

Статья [1] изобилует англицизмами, а русские научные термины даются в скобках, притом, что государство приняло законодательные акты по сохранению русского языка [14], в том числе и научного русского языка. Из работ, подобных [1], следует его вторичность по отношению к английскому языку, что подмечено в работе [9] – «эпистемологию связывают с научным познанием, а теорию познания пытаются истолковать каким-то более широким образом». Аналогичный подход в работе [1] – «понятие рассматривается как частное мнение, понимание чего-либо, в то время как концепт – общее, объективированное понятие». Другая проблема современной науки обозначена в [6], как «плавание по верхам». В своих умозаключениях авторы опираются не на первоисточники, а на текущие публикации, что не позволяет им выходить за пределы модного на данный момент направления. Эти факторы повлияли на представленный в [1] подход к разделению концептуального и понятийного анализов. Одним из способов исправления нынешней ситуации в научном языке можно предложить более строгое отношение к его терминологии.

P.S.

В русском языке слово *conception*, как производное от слова *concept*, давно присутствует, как концепция, которая имеет отношение к понятию, но имеет значение идеи произведения, её теоретического построения от цели. Именно в этом смысле видится термин «концептуальный анализ понятий», имеющий целью воплотить идею в действующую модель. И здесь всё становится на свои места и обосновывается как логически, так и тематически.

- [1] **Выхованец В.С.** Концептуальный и понятийный анализы: общий подход. *Онтология проектирования*. 2025. Т.15, №1(55). DOI: 10.18287/2223-9537-2025-15-1-34-44.
- [2] **Поппер К.Р.** Объективное знание. Эволюционный подход. М.: Эдиториал УРСС, 2002. 384 с.
- [3] **Кюнз Гвидо.** Онтология и логический анализ языка. Пер. А.Л. Никифорова. М.: Дом интеллектуал. кн., 1999. 237 с.
- [4] **Фреге Г.** Логика и логическая семантика. М.: Либроком. 2015.
- [5] **Рассел Б.** Об обозначении. Пер. В.А. Суровцева. <http://philosophystorm.ru/node/6923>.
- [6] **Кузнецов О.П.** О машинном обучении, мифах о сильном искусственном интеллекте и о том, что такое понимание. *Онтология проектирования*. 2024. Т.14, №4(54). С.466-482. DOI: 10.18287/2223-9537-2024-14-4-466-482.
- [7] **Лакофф Дж.** Женщины, огонь и опасные вещи: что категории языка говорят нам о мышлении. М.: Гнозис, 2011. 512 с.
- [8] **Микони С.В.** Структурирование предметной области на основе логико-лингвистического анализа и метрики понятий // Сборник научных трудов международного научно-практического семинара «Интегрированные модели и мягкие вычисления в искусственном интеллекте», Коломна, 17-18.05.2001. М.: Наука. Физматлит. 2001. С.162–167.
- [9] **Анкин Д.В.** Теория познания: учеб. пособие. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2019. 192 с.
- [10] **Микони С.В.** Понятность онтологической модели как характеристика её качества. *Онтология проектирования*. 2021. Т.11, №1(39). С.20-34. DOI:10.18287/2223-9537-2021-11-1-20-34.
- [11] **Колмогоров А.Н., Драгалин А.Г.** Введение в математическую логику. М.: Изд-во МГУ. 1962. 120 с.
- [12] Большой толковый словарь русского языка. Gramota.ru.
- [13] **Боргест Н.М.** Системный и онтологический анализы: схожесть и различие понятий. *Онтология проектирования*. 2024. Т.14, №1(51). С.9-28. DOI:10.18287/2223-9537-2024-14-1-9-28.
- [14] Постановление Правительства Российской Федерации о федеральной целевой программе «Русский язык» на 2016-2020 гг. № 481 от 20.05.2015 г.

Дискуссия продолжается

Ждём комментарии от гуманитариев, от всех, кто способен внести ясность!

А пока – частные мнения (без имён)

Языковеды:

«... у меня простые размышления, может быть они Вам и не пригодятся — они собственно языковедческие. Пока не удастся впрячь в одну телегу коня и трепетную лань⁹.

... ещё раз убедилась, что мы, гуманитарии и техники, говорим на разных языках и вообще не понимаем друг друга. С этим надо что-то делать, это уже предвестники гражданской войны между гуманитарным и техническим знанием¹⁰. Пока до согласия очень далеко...»

...

«Прочитала статью – и в некотором недоумении. Во-первых, я мало что поняла: статья не лингвистическая. Всё очень чётко и по сути, но стилистически...»

Различие концептуального и понятийного анализов основано на различном толковании понятия и концепта. = Различие – на различном...

Не могу согласиться с такой трактовкой: понятия в работе рассматривается как частное мнение, понимание чего-либо, в то время как концепт – общее понятие, абстрактная идея.

Обычно так разводят значение и смысл».

Философские оценки:

«...бегло посмотрел текст! Я не могу проследить собственно математическую часть рассуждения, однако должен сказать, что исходная статья содержит грубейшую ошибку в интерпретации Фреге и формальной логики как таковой: «смысл» (*Sinn*) - это не понятие и не концепт, а способ задания значения, «понятие» (*Begriff*) - это функция, обладающая истинностным значением для каждой своей переменной... Понятие в оппозиции восприятия (вещи) и рассудка (языка) - это элемент языка, в оппозиции восприятия, рассудка и разума - структура интеллектуальной рефлексии, обеспечивающая связь между словом и вещью, в последней понятие конкурирует с литературным образом, технической идеей, психическим фантазмом...

Я не понимаю, зачем автору обращаться к сложнейшему аппарату логики и философии математики, если он не знает базовых первоисточников. Соотношение понятия и концепта - это темы средневековой философии, где «концепт» возникает как способ преодоления противоречия номинализма и реализма, по этому поводу написаны тысячи томов, обзоров и т.д., зачем делать вид, что история начинается прямо сейчас? «Концепт» нужен лингвистам, чтобы изучать семантические поля тех или иных слов, не обращаясь к формальной логике, зачем математикам слово «концепт», если не приводится какой-то вертикальной схемы познания??? Концептуальным анализом можно назвать что угодно, вопрос в границах задачи обратной расшифровки кодов, а под понятийным анализом обычно всё-таки понимают выявление содержания и объёма понятия в духе канонической аристотелевской логики, дополненной, например, историей понятий как методом исторического познания...

Я бы рекомендовал автору посмотреть монографии В.В. Целищева и его учеников, таких как А.В. Хлебалин, чтобы увидеть списки литературы по темам, в которых он высказывается...»

Спасибо всем за замечания и высказанные суждения.

Действительно, многое, казалось бы, уже устоявшееся, вновь подвергается переосмыслению, и стоит согласиться, что не всегда корректному. Попытки обобщения взглядов и оценок, находящихся на разных полюсах человеческого познания, не всегда плодотворны. Окончательной и однозначной точки зрения, скорее всего, не будет.

Онтология, тезаурус, понятия, термины, язык всегда предмет договорённости. Той договорённости, которая ПОНЯТНА и ПОЛЕЗНА всем участникам консенсуса!

⁹ Языковедческие вопросы в информационных технологиях - важнейшие, особенно в эпоху больших языковых моделей. Поэтому потребность у «телеги, выгаскивающей цивилизацию на новый уровень», в совместных и согласованных усилиях «трепетной лани и коня» - очень высокая!.. *Комментарии ред.*

¹⁰ Про мост между гуманитариями и инженерами см. статьи «От редакции» в этом номере и в №3 за 2017 год.